

Den Internationale Kode for Sikker Drift af Skibe og Forebyggelse af Forurening (International Safety Management-koden (ISM-koden)) Med rettelser gældende pr. 1. juli 2010

Del A — Gennemførelse

1. Generelt
 - 1.1. Definitioner
 - 1.2. Målsætninger
 - 1.3. Anvendelsesområde
 - 1.4. Funktionelle krav til et sikkerhedsstyringssystem
2. Sikkerheds- og miljøbeskyttelsespolitik
3. Rederiansvar og beføjelser
4. Udpegede personer
5. Skibsførerens ansvar og beføjelser
6. Ressourcer og personel
7. Udarbejdelse af planer for operationer om bord
8. Nødberedskab
9. Rapportering og analyse af afvigelser, ulykker og farlige situationer
10. Vedligeholdelse af skib og udstyr
11. Dokumentation
12. Rederiets verifikation, revurdering og evaluering

Del B — Certificering, verifikation og kontrol

13. Certificering og periodisk verifikation
14. Midlertidig certificering
15. Verifikation
16. Udformning af certifikater

DEN INTERNATIONALE KODE FOR SIKKER DRIFT AF SKIBE OG FOREBYGGELSE AF FORURENING (INTERNATIONAL SAFETY MANAGEMENT-KODEN (ISM-KODEN))

DEL A — GENNEMFØRELSE

1. Generelt

1.1. Definitioner

Følgende definitioner gælder for del A og B i denne kode.

1.1.1. Ved »Den Internationale Kode for Sikker Skibsdrift« (ISM-koden) forstås Den Internationale Kode for Sikker Drift af Skibe og Forebyggelse af Forurening, som den er vedtaget af Generalforsamlingen, og som den måtte blive ændret af Organisationen.

1.1.2. Ved »rederi« forstås ejeren af skibet eller en hvilken som helst anden organisation eller person som f.eks. operatøren eller bareboat-befragteren, som har overtaget ansvaret for skibets drift fra ejeren af skibet, og som ved denne ansvarsoverdragelse har erklæret sig indforstået med hensyn til overtagelsen af alle pligter og ansvarsområder, som denne kode pålægger.

1.1.3. Ved »administration« forstås regeringen i den stat, under hvis flag skibet er berettiget til at sejle.

1.1.4. Ved »sikkerhedsstyringssystem (SMS)« forstås et struktureret og dokumenteret system, der sætter rederiets personale i stand til effektivt at gennemføre rederiets sikkerheds- og miljøbeskyttelsespolitik.

1.1.5. Ved »overensstemmelsesdokument« forstås et dokument, der udstedes til et rederi, der opfylder kravene i denne kode.

1.1.6. Ved »certifikat for sikker skibsdrift« forstås et dokument, der udstedes for et skib og betyder, at rederiet og dets skibsledelse arbejder i overensstemmelse med det godkendte sikkerhedsstyringssystem.

1.1.7. Ved »objektive beviser« forstås kvantitative eller kvalitative oplysninger eller konstateringer vedrørende sikkerheden eller vedrørende forekomsten og gennemførelsen af et element i sikkerhedsstyringssystemet, som bygger på en observation, en måling eller prøvning, og som kan verificeres.

1.1.8. Ved »bemærkning« forstås en konstatering af fakta under en audit, som er underbygget af objektive beviser.

1.1.9. Ved »afvigelse« forstås en observeret situation, hvor det fremgår af de objektive beviser, at et specificeret krav ikke er opfyldt.

1.1.10. Ved »grov afvigelse« forstås en påviselig fravigelse, som udgør en alvorlig trussel for mandskabets eller skibets sikkerhed eller en alvorlig fare for miljøet, og som kræver øjeblikkelig afhjælpning, eller det forhold, at et krav i henhold til denne kode ikke er gennemført effektivt og systematisk.

1.1.11. Ved »årsdag« forstås den dato (dag og måned) hvert år, hvor det pågældende dokument eller certifikat udløber.

1.1.12. Ved »konvention« forstås Den Internationale Konvention om Sikkerhed for Menneskeliv på Søen af 1974 med senere ændringer.

1.2. Målsætninger

1.2.1. Målsætningerne med koden er at tilvejebringe sikkerhed til søs, at forebygge legemlig skade og tab af menneskeliv, og at undgå skade på miljøet, især havmiljøet, og på ejendom.

1.2.2. Rederiets målsætninger for sikker skibsdrift skal blandt andet:

1.2.2.1. sørge for sikker praksis for skibsdriften samt et sikkert arbejdsmiljø

1.2.2.2. vurdere alle identificerede risici for dets skibe, personel og miljøet og etablere passende beskyttelsesforanstaltninger; og

1.2.2.3. bestandig forbedre land- og skibspersonellets færdigheder i sikkerhedsledelse, herunder forberedelse på nødsituationer i forbindelse med såvel sikkerhed som miljøbeskyttelse.

1.2.3. Sikkerhedsstyringen skal sikre:

1.2.3.1. at obligatoriske regler og bestemmelser overholdes, og

1.2.3.2. at relevante koder, retningslinjer og standarder anbefalet af organisationen, administrationer, klassifikationsselskaber og søfartserhvervsorganisationer tages i betragtning.

1.3. Anvendelsesområde

Denne kodes krav kan anvendes på alle skibe.

1.4. Funktionelle krav til et sikkerhedsstyringssystem

Ethvert rederi skal udvikle, indføre og opretholde et sikkerhedsstyringssystem (SMS), som indeholder følgende funktioner:

- 1.4.1. en sikkerheds- og miljøbeskyttelsespolitik
- 1.4.2. instruktioner og procedurer, som skal sikre sikker drift af skibet og beskyttelsen af miljøet i overensstemmelse med relevant international lovgivning og flagstatslovgivning
- 1.4.3. definerede ledelsesniveauer og kommunikationslinjer mellem land- og skibspersonel, samt indbyrdes mellem personalet begge steder
- 1.4.4. procedurer for rapportering af ulykker og afvigelser fra denne kodes bestemmelser
- 1.4.5. procedurer til forberedelse på og håndtering af nødsituationer og
- 1.4.6. procedurer for intern audit og revurdering fra ledelsens side.

2. Sikkerheds- og miljøbeskyttelsespolitik

- 2.1. Rederiet skal lægge en sikkerheds- og miljøbeskyttelsespolitik, som beskriver, hvordan målsætningerne i punkt 1.2 kan nås.
- 2.2. Rederiet skal sørge for, at denne politik sættes i kraft og følges på alle niveauer af organisationen både til søs og i land.

3. Rederiansvar og beføjelser

- 3.1. Hvis en anden end ejeren af skibet er ansvarlig for skibets drift, skal ejeren rapportere det fulde navn og alle detaljer vedrørende den pågældende til administrationen.
- 3.2. Rederiet skal definere og dokumentere ansvar, beføjelser og indbyrdes relationer for alt personel, som leder, udfører og kontrollerer arbejde, der har relation til og indvirker på sikkerhed og forebyggelse af forurening.
- 3.3. Rederiet er ansvarlig for at sikre, at der er tilstrækkelige ressourcer og landbaseret støtte til rådighed, således at den udpegede person eller de udpegede personer er i stand til at udføre deres funktioner.

4. Udpegede personer

For at varetage sikker drift af det enkelte skib og udgøre bindeleddet mellem rederiet og de ombordværende skal ethvert rederi udpege en person eller flere personer i land, som har direkte adgang til det højeste ledelsesniveau. Den (de) udpegede person(er)s ansvar og beføjelser skal omfatte overvågning af sikkerheds og miljøbeskyttelsesaspekterne ved driften af hvert enkelt skib samt sikring af, at tilstrækkelige ressourcer og landbaseret støtte anvendes i nødvendigt omfang.

5. Skibsførerens ansvar og beføjelser

- 5.1. Rederiet skal klart definere og dokumentere skibsførerens ansvar med hensyn til at:
 - 5.1.1. gennemføre rederiets sikkerheds- og miljøbeskyttelsespolitik
 - 5.1.2. motivere besætningen til at overholde denne politik
 - 5.1.3. udstede hensigtsmæssige ordrer og instruktioner på klar og tydelig måde
 - 5.1.4. verificere, at fastsatte krav bliver overholdt, og
 - 5.1.5. periodevis gennemgå SMS og rapportere eventuelle mangler til ledelsen i land.
- 5.2. Rederiet skal sikre, at det SMS, som anvendes om bord, indeholder en klar erklæring, der understreger førerens beføjelser. Rederiet skal i SMS fastslå, at det er føreren, der er den øverste myndighed og har ansvaret for at træffe beslutninger med hensyn til sikkerhed og forebyggelse af forurening, samt i nødvendigt omfang at anmode om rederiets assistance.

6. Ressourcer og personel

- 6.1. Rederiet skal sikre, at skibets fører:
 - 6.1.1. er fuldt kvalificeret til at føre skibet
 - 6.1.2. er fuldt fortrolig med rederiets SMS og
 - 6.1.3. får den nødvendige støtte, således at han kan udføre sine opgaver på betryggende vis.
- 6.2. Rederiet skal sikre, at hvert skib er bemannet med kvalificerede, certificerede og ud fra et lægeligt synspunkt egnede søfarende i overensstemmelse med nationale og internationale krav.

6.3. Rederiet skal etablere procedurer til at sikre, at nyt personel og personel, som overføres til nye opgaver vedrørende sikkerhed og miljøbeskyttelse, bliver gjort fortrolige med deres opgaver. Instruktioner, som det er væsentligt at give før afgang, skal identificeres, dokumenteres og gives.

6.4. Rederiet skal sikre, at alt personel, som er involveret i rederiets SMS, har tilstrækkeligt kendskab til relevante regler, bestemmelser, koder og retningslinjer.

6.5. Rederiet skal etablere og opretholde procedurer for påvisning af enhver form for uddannelse, som måtte kræves til støtte af SMS, og sikre, at sådan uddannelse bliver givet til det pågældende personel.

6.6. Rederiet skal etablere procedurer, gennem hvilke skibets personel modtager relevant information om SMS på et eller flere arbejdssprog, som personellet forstår.

6.7. Rederiet skal sikre, at skibets personel er i stand til at kommunikere effektivt under udførelsen af de opgaver, som har forbindelse med SMS.

7. Operationer om bord

Rederiet skal etablere procedurer, planer og instruktioner, herunder eventuelt checklister, for centrale operationer om bord, der vedrører personellens og skibets sikkerhed og beskyttelse af miljøet. De forskellige opgaver skal defineres og varetages af dertil udpeget kvalificeret personel.

8. Nødberedskab

8.1. Rederiet skal identificere mulige nødsituationer om bord og etablere procedurer for at reagere på dem.”

8.2. Rederiet skal etablere øvelses- og træningsprogrammer for at være forberedt på nødaktioner.

8.3. SMS skal indeholde foranstaltninger, som sikrer, at rederiets organisation til enhver tid kan reagere på farer, ulykker og nødsituationer, som berører dets skibe.

9. Rapportering og analyse af afvigelser, ulykker og farlige situationer

9.1. SMS skal indeholde procedurer, som sikrer, at afvigelser, ulykker og farlige situationer rapporteres til rederiet, og at de undersøges og analyseres med det formål at forbedre sikkerheden og forebyggelsen af forurening.

9.2. Rederiet skal etablere procedurer for gennemførelse af korrigerende indgreb, herunder foranstaltninger med henblik på at undgå gentagelser.

10. Vedligeholdelse af skib og udstyr

10.1. Rederiet skal etablere procedurer, som sikrer, at skibet vedligeholdes i overensstemmelse med bestemmelserne i de relevante regler og bestemmelser og alle andre krav, som rederiet måtte stille.

10.2. For at imødekomme disse krav skal rederiet sikre:

10.2.1. at der afholdes inspektioner med passende mellemrum

10.2.2. at enhver afvigelse rapporteres med angivelse af mulig årsag, hvis kendt

10.2.3. at der foretages de fornødne korrigerende indgreb, og

10.2.4. at der føres optegnelser over disse aktiviteter.

10.3. Rederiet skal identificere udstyr og tekniske systemer, hvor pludseligt operationelt svigt kan resultere i farlige situationer. SMS skal indeholde specifikke foranstaltninger, der kan forbedre driftssikkerheden af sådant udstyr og sådanne systemer. Disse foranstaltninger skal omfatte regelmæssig afprøvning af stand-by arrangementer og udstyr eller tekniske systemer, som ikke til stadighed er i brug.

10.4. Inspektionerne i punkt 10.2 og foranstaltningerne i punkt 10.3 skal integreres i skibets operationelle vedligeholdelsespraksis.

11. Dokumentation

11.1. Rederiet skal etablere og opretholde procedurer for kontrol af alle dokumenter og data, som er relevante for SMS.

11.2. Rederiet skal sikre:

11.2.1. at der er gyldige dokumenter til rådighed på alle relevante steder

11.2.2. at ændringer i dokumenter kontrolleres og godkendes af autoriseret personel, og

11.2.3. at forældede dokumenter straks fjernes.

11.3. Dokumenterne, som anvendes til at beskrive og gennemføre SMS, kan refereres til som SMS-manualen. Dokumentation skal have den form, som rederiet betragter som mest effektiv. Ethvert skib skal have al den dokumentation om bord, som er relevant for skibet.

12. Rederiets verifikation, revurdering og evaluering

12.1. Rederiet skal afholde interne sikkerhedsaudits om bord og i land med højst 12 måneders mellemrum for at kunne eftervise, om aktiviteterne vedrørende sikkerhed og forebyggelse af forurening er i overensstemmelse med SMS. I usædvanlige tilfælde kan dette mellemrum overskrides med højst 3 måneder.

12.2. Rederiet skal periodisk evaluere effektiviteten af SMS ifølge procedurer, som fastsættes af rederiet.

12.3. Audits og eventuelt korrigerende indgreb skal udføres ifølge dokumenterede procedurer.

12.4. Personel, som udfører audits, skal være uafhængige af de områder, som auditeres, medmindre dette er praktisk umuligt på grund af rederiets størrelse og beskaffenhed.

12.5. Resultaterne af audits og revurderinger skal viderebringes til alt personel med ansvar inden for det pågældende område.

12.6. Ledende personel, som er ansvarligt for det relevante område, skal snarest foretage korrigerende indgreb vedrørende fundne mangler.

DEL B — CERTIFICERING, VERIFIKATION OG KONTROL

13. Certificering og periodisk verifikation

13.1. Skibet skal drives af et rederi, som har fået udstedt et overensstemmelsesdokument eller et midlertidigt overensstemmelsesdokument, jf. punkt 14.1, som er relevant for netop det skib.

13.2. Overensstemmelsesdokumentet skal udstedes af administrationen, af en organisation, som administrationen har anerkendt, eller på anmodning fra administrationen, af en anden kontraherende regering, til ethvert rederi, som opfylder denne kodes krav, for et tidsrum, der fastsættes af administrationen, men som højst kan være fem år. Et sådant dokument skal accepteres som bevis på, at rederiet er i stand til at opfylde kodens krav.

13.3. Overensstemmelsesdokumentet er kun gyldigt for de skibstyper, der udtrykkeligt er anført i dokumentet. Anførelser heraf skal være baseret på de skibstyper, som den oprindelige verifikation er baseret på. Der kan kun tilføjes andre skibstyper, når det er verificeret, at rederiet er i stand til at opfylde de krav i koden, som gælder for sådanne skibstyper. I denne forbindelse forstås ved skibstyper de typer, der er anført i konventionens regel IX/1.

13.4. Hvert år, tidligst tre måneder før og senest tre måneder efter overensstemmelsesdokumentets årsdag, skal dokumentets gyldighed verificeres af administrationen, af en organisation, som administrationen har anerkendt, eller, på anmodning fra administrationen, af en anden kontraherende regering.

13.5. Overensstemmelsesdokumentet inddrages af administrationen eller, på anmodning fra administrationen, af den kontraherende regering, der har udstedt det, hvis der ikke anmodes om den årlige verifikation, som kræves i punkt 13.4, eller hvis der er bevis for grov afvigelse fra kodens krav.

13.5.1. Inddrages overensstemmelsesdokumentet, inddrages også alle dertil knyttede certifikater for sikker skibsdrift og midlertidige certifikater for sikker skibsdrift.

13.6. Der skal om bord findes en kopi af overensstemmelsesdokumentet, som skibsføreren på anmodning kan fremlægge til kontrol af administrationen eller af en organisation, som administrationen har anerkendt, eller til det kontrolformål, som er omhandlet i konventionens regel IX/6.2. Kopien behøver ikke at være bekræftet.

13.7. Certifikatet for sikker skibsdrift skal udstedes af administrationen, af en organisation, som administrationen har anerkendt, eller på anmodning fra administrationen, af en anden kontraherende regering, for et skib for et tidsrum på højst fem år. Certifikatet for sikker skibsdrift udstedes efter verifikation af, at rederiet og dets skibsledelse arbejder i overensstemmelse med det godkendte sikkerhedsstyringssystem. Et sådant certifikat skal accepteres som bevis på, at skibet opfylder kodens krav.

13.8. Gyldigheden af certifikatet for sikker skibsdrift verificeres af administrationen, af en organisation, som administrationen har anerkendt, eller på anmodning fra administrationen, af en anden kontraherende regering, mindst én gang i gyldighedsperioden.

Foretages der kun én verifikation i gyldighedsperioden, og er gyldighedsperioden på fem år, foretages verifikationen mellem certifikatets anden og tredje årsdag.

13.9. Ud over det i punkt 13.5.1 nævnte tilfælde inddrages overensstemmelsesdokumentet af administrationen eller, på anmodning fra administrationen, af den kontraherende regering, der har udstedt det, hvis der ikke anmodes om den verifikation, som kræves i punkt 13.8, eller hvis der er bevis for grov afvigelse fra kodens krav.

13.10. Uanset bestemmelserne i punkt 13.2 og 13.7 gælder det, at når fornyelsesverifikationen af et overensstemmelsesdokument eller certifikat for sikker skibsdrift er afsluttet mindre end tre måneder inden det pågældende dokumentets udløbsdato, bliver det nye dokument gyldigt fra datoen for afslutning af fornyelsesverifikationen frem til en dato, der ligger højst fem år efter det gamle dokumentets udløbsdato.

13.11. Hvis fornyelsesverifikationen af et overensstemmelsesdokument eller certifikat for sikker skibsdrift er afsluttet mere end tre måneder inden det pågældende dokumentets udløbsdato, bliver det nye dokument gyldigt fra datoen for afslutning af fornyelsesverifikationen for en periode på højst fem år regnet fra denne dato.

13.12. Når fornyelsesverifikationen er afsluttet efter det eksisterende certifikat for sikker skibsdrifts udløbsdato, bør det nye certifikat for sikker skibsdrift være gyldigt fra datoen for afslutning af fornyelsesverifikationen frem til en dato, der ligger højst fem år efter det eksisterende certifikat for sikker skibsdrifts udløbsdato.

13.13. Hvis en fornyelsesverifikation er afsluttet, og et nyt certifikat for sikker skibsdrift ikke kan udstedes eller bringes om bord på skibet inden det eksisterende certifikats udløbsdato, kan Administrationen eller den af Administrationen anerkendte organisation påtegne det eksisterende certifikat, og et sådant certifikat bør godtages som gyldigt i en forlænget periode, der højst må være fem måneder fra udløbsdatoen.

13.14. Hvis et skib på tidspunktet for certifikatet for sikker skibsdrifts udløb ikke er i en havn, hvor det skal verificeres, kan Administrationen forlænge certifikatet for sikker skibsdrifts gyldighedsperiode, men denne forlængelse bør kun indrømmes med henblik på at tillade skibet at fuldføre sin rejse til den havn, hvor det skal verificeres, og endda kun i tilfælde, hvor det forekommer rigtigt og rimeligt at gøre det. Intet certifikat for sikker skibsdrift bør forlænges med et længere tidsrum end 3 måneder, og det skib, som indrømmes en sådan forlængelse, bør ikke ved ankomsten til den havn, hvor det skal verificeres, være berettiget til i kraft af denne forlængelse at forlade den pågældende havn uden at have opnået et nyt certifikat for sikker skibsdrift. Når fornyelsesverifikationen er afsluttet, bør det nye certifikat for sikker skibsdrift være gyldigt indtil højst fem år fra det eksisterende certifikat for sikker skibsdrifts udløbsdato, før forlængelsen indrømmes.”

14. Midlertidig certificering

14.1. For at lette gennemførelsen af denne kode i begyndelsen kan der udstedes et midlertidigt overensstemmelsesdokument, hvis

1. et rederi er nyetableret, eller

2. der skal tilføjes nye skibstyper til et gyldigt overensstemmelsesdokument, efter at det er verificeret, at rederiet har et sikkerhedsstyringssystem, der opfylder forskrifterne i punkt 1.2.3, forudsat at rederiet fremlægger planer om at indføre et sikkerhedsstyringssystem, der opfylder samtlige krav i denne kode, inden for det midlertidige overensstemmelsesdokumentets gyldighedsperiode. Et sådant midlertidigt overensstemmelsesdokument udstedes af administrationen, af en organisation, som administrationen har anerkendt, eller på anmodning fra administrationen, af en anden kontraherende regering, for et tidsrum på højst et år. Der skal om bord findes en kopi af det midlertidige overensstemmelsesdokument, som skibsføreren på anmodning kan fremlægge til kontrol af administrationen eller af en organisation, som administrationen har anerkendt, eller til det kontrolformål, som er omhandlet i konventionens regel IX/6.2. Kopien behøver ikke at være bekræftet.

14.2. Der kan udstedes midlertidigt certifikat for sikker skibsdrift

1. til nye skibe ved afleveringen
2. når et rederi overtager ansvaret for driften af et skib, der er nyt for rederiet, og
3. når et skib skifter flag.

Et sådant midlertidigt certifikat for sikker skibsdrift udstedes af administrationen, af en organisation, som administrationen har anerkendt, eller på anmodning fra administrationen, af en anden kontraherende regering, for et tidsrum på højst 6 måneder.

14.3. I særlige tilfælde kan en administration eller, på anmodning fra administrationen, en anden kontraherende regering forlænge gyldigheden af et midlertidigt certifikat for sikker skibsdrift for et tidsrum på højst 6 måneder, regnet fra udløbsdatoen.

14.4. Der kan udstedes midlertidigt certifikat for sikker skibsdrift efter verifikation af:

1. at overensstemmelsesdokumentet eller det midlertidige overensstemmelsesdokument er relevant for det pågældende skib
2. at rederiets sikkerhedsstyringssystem for det pågældende skib indeholder denne kodes centrale elementer og er blevet vurderet ved audit med henblik på udstedelse af overensstemmelsesdokumentet eller demonstreret med henblik på udstedelse af det midlertidige overensstemmelsesdokument
3. at rederiet har planlagt et internt audit af skibet inden for tre måneder
4. at skibsføreren og officererne er fortrolige med sikkerhedsstyringssystemet og de planlagte gennemførelsesordninger

5. at instruktioner, der betragtes som essentielle, er blevet givet før afsejling, og
6. at de relevante oplysninger om sikkerhedsstyringssystemet er blevet givet på et eller flere arbejdssprog, som skibets personel forstår.

15. Verifikation

15.1. Al verifikation i henhold til forskrifterne i denne kode foretages efter procedurer, der er acceptable for administrationen, idet der tages højde for retningslinjer udarbejdet af organisationen (1).

16. Udformning af certifikater

16.1. Overensstemmelsesdokumenter, certifikater for sikker skibsdrift, midlertidige overensstemmelsesdokumenter og midlertidige certifikater for sikker skibsdrift udformes i overensstemmelse med modellerne i tillægget. Hvis de ikke er enten på engelsk eller fransk, skal der desuden være en oversættelse til et af disse sprog.

16.2. I tilslutning til kravene i punkt 13.3 kan skibstyperne på overensstemmelsesdokumentet og det midlertidige overensstemmelsesdokument være påtegnet med eventuelle begrænsninger for skibets drift, som måtte indgå i sikkerhedsstyringssystemet.